



Distr.: General
16 November 2012
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة الخامسة عشرة، الجزء الثاني
الدوحة، ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢*
البند ٢(ب) من جدول الأعمال
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة الخامسة عشرة

مذكرة من الرئيس**

أولاً - مقدمة

١ - يستأنف الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) دورته الخامسة عشرة في جزئها الثاني في الدوحة، قطر، في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢. وسيعقد الجزء الثاني بالتزامن مع الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف، التي ستختتم أعمالها في ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢.

* سيعقد الجزء الثاني من الدورة بالتزامن مع الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف. وسيكون موعد افتتاح الجزء الثاني من الدورة الخامسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية هو الثلاثاء ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢. وسيحدد موعد الاختتام في الوقت المناسب.

** قدمت هذه الوثيقة في هذا التوقيت لأن الرئيس يرى أن مذكرة بشأن السيناريو تكون أكثر فائدة لو قدمت في موعد قريب من الدورة التي تتعلق بها.

٢- والغرض من هذه المذكرة بشأن السيناريو هو بيان حالة المداولات وعرض كيفية تنظيم أعمال فريق العمل التعاوني والارتقاء بها عن طريق هذه الدورة، وذلك سعياً إلى مساعدة الأطراف على إعداد النتائج التي ستعرض على مؤتمر الأطراف في الدوحة من أجل إنجاز الحصيلة المتفق عليها عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي).

ثانياً - حالة المفاوضات

٣- حقق فريق العمل التعاوني، منذ نشأته في الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف المعقودة في بالي، إندونيسيا، في عام ٢٠٠٧، إنجازات مهمة عن طريق مقررات اعتمدت في الدورات الخامسة عشرة والسادسة عشرة والسابعة عشرة لمؤتمر الأطراف. وبفضل هذه المقررات، أُحرزت مستويات مختلفة من التقدم في إطار مختلف العناصر الواردة في المقرر ١/م أ-١٣. وأدرجت أيضاً عناصر إضافية في الأعمال المسندة إلى فريق العمل التعاوني نتيجة الاتفاق الذي توصلت إليه الأطراف في دورات سابقة.

٤- وفي الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، مُدّدت أعمال فريق العمل التعاوني لسنة واحدة كي يتسنى له أن يواصل أعماله وينجز الحصيلة المتفق عليها عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣ عن طريق مقررات في الدورات السادسة عشرة والسابعة عشرة والثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف، وبعدها تُنهي مهام فريق العمل التعاوني.

٥- واعتمد فريق العمل التعاوني في الجزء الأول من دورته الخامسة عشرة جدول عمل شامل يعكس خطة عمل بالي والعناصر الإضافية التي أدرجت في أعمال فريق العمل التعاوني. واتفق الأطراف أيضاً على العمل سوية من أجل إنهاء أعمال فريق العمل التعاوني بنجاح في الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف.

٦- وحرصاً على استكمال أعمال فريق العمل التعاوني وإنجاز الحصيلة المتفق عليها، كان من المهم التفكير في الولاية الأصلية الواردة في المقرر ١/م أ-١٣ والمقررات المعتمدة بشأن أعمال فريق العمل التعاوني. وبفضل التقييم المتأني، تمكنت الأطراف من إبراز عناصر مختلفة من اللازم معالجتها من أجل إنهاء أعمال فريق العمل التعاوني بنجاح.

٧- وفي الجزء الأول من الدورة الخامسة عشرة المعقودة في بون، ألمانيا، في أيار/مايو ٢٠١٢^(١) وأثناء دورة إضافية غير رسمية عقدت في الفترة من ٣٠ آب/أغسطس إلى ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، أحرز فريق العمل التعاوني نجاحاً طيباً في الأعمال المسندة إليه في إطار مختلف بنود جدول أعماله.

(١) للاطلاع على تقرير الدورة، انظر الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/3.

٨- ومن المتوقع أن يجيل فريق العمل التعاوني، في الدوحة، إلى مؤتمر الأطراف نتائج أعماله كي يعتمد عليها، وهي النتائج التي ستشكل، إلى جانب المقررات المعتمدة في دورتي مؤتمر الأطراف السادسة عشرة والسابعة عشرة، الحصيلة المتفق عليها عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣.

ثالثاً- العمل على تحقيق الحصيلة المتفق عليها

٩- سعياً إلى تيسير أعمال الأطراف في الدوحة، أعدّ الرئيس نصاً عاماً غير رسمي^(٢) ينطلق من مذكرة العرض العام غير الرسمية التي قدمها الرئيس في ختام أعمال الدورة الإضافية غير الرسمية في ٥ أيلول/سبتمبر^(٣) والغرض من النص العام هو عرض تبادل وجهات النظر والآراء والمدخلات والخيارات التي طرحتها الأطراف في سياق نظرها في مختلف بنود جدول أعمال فريق العمل التعاوني على مدار السنة.

١٠- ويتضمن النص العام أيضاً محاولات من الرئيس، في عدد من المجالات، لزيادة هيكلية العناصر قيد النظر أو التماس مخارج ممكنة. ويقدم الرئيس هذا النص العام سعياً منه إلى مساعدة الأطراف على إعداد نتائج أعمال فريق العمل التعاوني التي ستعرض على مؤتمر الأطراف في الدوحة من أجل إنجاز الحصيلة المتفق عليها.

١١- وبما أن مستوى النضج ومستوى الاتفاقات يتفاوت بين مختلف عناصر أعمال فريق العمل التعاوني، فإن النص العام كذلك لا يتبع في جميع المجالات نهجاً متسقاً وموحداً بصورة صارمة. ومع ذلك، فإن النص العام لا يخلو من تركيز على الخيارات التي يتعين اتخاذها بشأن العناصر الفنية التي يتضمنها.

١٢- ويشجع الرئيس الأطراف على أن تعمل بحرص وتركيز بدءاً من اليوم الأول في الدوحة، وأن تتجاوز اختلافاتها وتبحث عن التوافق والمخارج العملية. ولا تزال ثمة خيارات كثيرة مطروحة ينبغي العمل على زيادة توحيدها. ويتعين على الأطراف أن تسرع الخطى خلال الأسبوع الأول للخروج بحلول لمختلف المسائل كيما يتيسر التوصل إلى اتفاق. وينبغي أن تتركز المناقشات في الأسبوع الثاني على ما قد يتبقى من مسائل قليلة جوهرية وأكثر صعوبة بعض الشيء.

رابعاً- تنظيم الأعمال

١٣- سيكون فريق العمل التعاوني واحداً من بين الهيئات الفرعية الخمس التي ستكون مجتمعة كلها في الدوحة، بالإضافة إلى مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع

(٢) FCCC/AWGLCA/2012/CRP.3

(٣) يمكن الاطلاع على المذكرة في الموقع <unfccc.int/6958>.

- الأطراف في بروتوكول كيوتو. وستكون كفاءة استغلال الوقت المتاح الشديد الضيق أصلاً أمراً جوهرياً بالنسبة لاستكمال الأعمال.
- ١٤- وسيستأنف فريق العمل التعاوني دورته الخامسة عشرة في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر بجلسة عامة. وبالنظر إلى ضيق الوقت، من المزمع أن تكون الجلسة العامة قصيرة، كي تتسنى المبادرة سريعاً إلى الأعمال الفنية.
- ١٥- ومن المهم أن تكون لدينا باستمرار رؤية عامة واضحة لكيفية تشكّل نتائج فريق العمل التعاوني برمته. ولهذا الغرض، من المزمع عقد اجتماع أو اجتماعين لتقييم الحالة. وعلاوة على ذلك، يمكن، حسب الحاجة، عقد مشاورات غير رسمية مفتوحة باب العضوية بين الأطراف بشأن الحصيلة المتفق عليها. وسيعقد الرئيس أيضاً مشاورات ثنائية مع مجموعات الأطراف لتيسير التوصل إلى حلول، حسبما يقتضيه الحال.
- ١٦- وسيطلب الرئيس المساعدة من المندوبين، مثلما كان يفعل طوال العام، لتيسير أعمال بعينها حسب الحاجة، وسوف يسعى إلى ضمان التنسيق الوثيق مع أعمال الهيئات الأخرى، ومع رئيس مؤتمر الأطراف، حسب الاقتضاء.
- ١٧- وسيجري الرئيس مشاورات غير رسمية مع الأطراف والمجموعات قبل بدء أعمال الدورة، لمناقشة آرائها بشأن الارتقاء بأعمال فريق العمل التعاوني وبشأن كفاءة استغلال الوقت من أجل إحراز تقدم على صعيد الحصيلة المتفق عليها.
- ١٨- ويتطلع الرئيس إلى العمل مع جميع الأطراف من أجل إنجاز حصيلة متفق عليها، لإنهاء أعمال فريق العمل التعاوني المهمة بنجاح.